

וַיֹּאמֶר יְהוָה לוֹ עוֹד הִבָּא-נָא יָדְךָ בְּחִיקְךָ וַיָּבֵא יָדוֹ 6
 主はまた彼に言われた、「あなたの手をふところに入れなさい」。彼が手をふところに入れ、それを出すと、手は、ら
 手-そして言った H3027 H0935 H2436 H3027 H4994 H0935 H5750 H3068 H0559

בְּחִיקוֹ וַיּוֹצֵאָהּ וְהִנֵּה יָדוֹ מְצֻרֶת כְּשֶׁלֶג׃ 7
 懐に -そして出した -そして見よ -そして戻した 手が -そして戻した 雪のように らい病であった 手が -そして戻した 雪のように らい病であった
 H3318 H2436 H3318 H2436

主はまた彼に言われた、「あなたの手をふところに入れなさい」。彼が手をふところに入れ、それを出すと、手は、ら
 い病にかかって、雪のように白くなっていた。

וַיֹּאמֶר הָשֵׁב יָדְךָ אֵל-חִיקְךָ וַיָּשֵׁב יָדוֹ אֵל-חִיקוֹ וַיּוֹצֵאָהּ 7
 -そして言った 戻せ -そして戻した 懐の -そして戻した 懐の -そして戻した 手-そして出した
 H3318 H2436 H0413 H3027 H7725 H2436 H0413 H3027 H7725 H0559

מִחִיקוֹ וְהִנֵּה-כַּבְשָׁרוֹ׃ 8
 懐から -そして見よ- 肌のように 戻っていた -そして見よ- 懐から -そして見よ-
 H2436 H2009 H1320 H7725 H2009 H2436

主は言われた、「手をふところにもどしなさい」。彼は手をふところにもどし、それをふところから出して見ると、回
 復して、もとの肉のようになっていた。

וְהִנֵּה אִם-לֹא יֵאֱמִינוּ לָךְ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקוֹל הָאֵת הָרִאשׁוֹן 8
 -そしてなる もし- 信じ ない あなたを 信じ ない もし- 最初の 声に-
 H1961 H3808 H0539 H3808 H0539 H1961 H7223 H0226 H8085 H3808

וְהֵאֱמִינוּ לְקוֹל הָאֵת הַאֲחֵרִים׃ 9
 -そして信じるであろう 声に- 声に- 後の
 H0539 H0226 H0314

主は言われた、「彼らがもしあなたを信ぜず、また初めのしるしを認めないならば、後のしるしは信じるであろう。

וְהִנֵּה אִם-לֹא יֵאֱמִינוּ גַם-לְשֵׁנֵי הָאֲתוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמְעוּ 9
 -そしてなる もし- 信じ ない また- 信じ ない もし- 聞か -そしてない これらを 聞か
 H1961 H3808 H0539 H1571 H8147 H0226 H0428 H3808 H8085

לְקוֹלְךָ וּלְקַחְתָּ מִמִּינֵי הַיַּאֲר מִיַּד הַיַּאֲר וְהִנֵּה הַמַּיִם אֲשֶׁר 10
 あなたの声に -そして取れ 水を- ナイル川の 水を- 乾いた地に -そして注げ ナイル川の 水を-
 H3947 H4325 H2975 H8210 H3004 H1961 H4325

תִּקַּח מִן-הַיַּאֲר וְהִנֵּה לְדָם׃ 11
 取った から- ナイル川の 血に -そしてなる 乾いた地の上で
 H3947 H2975 H1818 H1961 H3006

彼らがもしこの二つのしるしをも信ぜず、あなたの声に聞き従わないならば、あなたはナイル川の水を取って、かわい
 た地に注ぎなさい。あなたがナイル川から取った水は、かわいた地で血となるであろう」。

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵל-יְהוָה כִּי אֲדֹנָי לֹא אִישׁ דְּבָרִים אֲנִי גַם 10
 -そして言った モーセは -に 主 どうか 主 ない 我が主よ どうか 言葉の 男 ない
 H0559 H4872 H0413 H3068 H0994 H3068 H0413 H4872 H0559 H1571 H0595 H1697 H0376 H3808 H0136

מִתְמוּל גַּם מִשְׁלֹשׁ גַּם מֵאֲזַרְתְּךָ אֵל-עַבְדְּךָ כִּי כִבְדָהּ פֶּה 11
 また- 昨日も また- 昨日も また- 昨日も 舌が -そして重い 口が 重い- なぜなら 僕に -に 語られてから それ以来も
 H6310 H3515 H5650 H0413 H1696 H1571 H8032 H1571 H8543

וְכִבְדָהּ לְשׁוֹן אֲנִי׃ 12
 -そして重い 舌が 舌が -そして重い 舌が -そして重い
 H3515 H3956 H0595

モーセは主に言った、「ああ主よ、わたしは以前にも、またあなたが、しもべに語られてから後も、言葉の人ではあり
 ません。わたしは口も重く、舌も重いのです」。

彼はあなたに代って民に語るであろう。彼はあなたの口となり、あなたは彼のために、神に代るであろう。

וְאֵת־הַמַּטֵּה הַזֶּה תִּקַּח בְּיָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה-בּוֹ אֶת־הָאֵתֶת׃ פ
-そして(を) 杖を この 取れ 手によって 行- それで (を) しるしを 17
H0226 H0853 H3027 H3947 H2088 H4294 H0853

あなたはそのつえを手執り、それをもって、しるしを行いなさい。

וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיָּשָׁב אֶל־יִתְרֵי חֲתָנּוֹ וַיֹּאמֶר לּוֹ 18
-そして行った モーセは -そして戻った -のもとへ イテル しゅうとの -そして言った 彼に
H0559 H3500 H0413 H7725 H4872 H3212

אֲלֹכָהּ נָא וְאֶשׁוּבָה אֶל־אֶחָיו אֲשֶׁר-בְּמִצְרַיִם 19
どうか 行かせてください- -そして戻りたい -のもとへ 同胞たちの その- エジプトにいる
H4714 H0251 H0413 H7725 H4994 H3212

וְאָרְאָה הֲעוֹרָם חַיִּים וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ לְמֹשֶׁה לֵךְ לְשָׁלוֹם׃ 20
-そして見たい まだいるか 生きて -そして言った イト口は モーセに 行け 平安に
H5750 H7200 H0559 H3503 H4872 H3212 H7965

モーセは妻の父エテロのところへ帰って彼に言った、「どうかわたしを、エジプトにいる身うちの者のところへ帰らせ、彼らがまだ生きながらえているか、どうかを見させてください」。エテロはモーセに言った、「安んじて行きなさい」。

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְיָן מִשְׁחָה מָתוֹ כִּי־מֵצְרַיִם שָׁב לֵךְ בְּמִדְיָן מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר 19
-そして言った 主は -に モーセ -に 戻れ 行け ミディアンで 死んだ なぜなら- エジプトへ
H4191 H4714 H7725 H3212 H4080 H4872 H0413 H3068 H0559

כָּל־הָאֲנָשִׁים הַמְּבַקְשִׁים אֶת־נַפְשִׁי׃ 20
-すべての- 男たちが 求めていた (を) あなたの命を
H5315 H0853 H1245 H0376 H3605

主はミデヤンでモーセに言われた、「エジプトに帰って行きなさい。あなたの命を求めた人々はみな死んだ」。

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־אִשְׁתּוֹ וְאֶת־בְּנֵי וַיֵּרָכְבֶּם עָלָיו הַחֲמֹר 20
-そして取った モーセは (を) 妻を (を) 息子たちを -そして(を) -そして乗せた -の上に ろば
H2543 H7392 H0853 H0802 H0853 H4872 H3947

וַיָּשָׁב אֶרְצָה מִצְרַיִם וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־מַטֵּה הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ׃ 21
-そして戻った エジプトの 地へ- -そして取った モーセは (を) 杖を 神の 手に
H4714 H0776 H7725 H4872 H0853 H4294 H0430 H3027

そこでモーセは妻と子供たちをとり、ろばに乗せて、エジプトの地に帰った。モーセは手に神のつえを執った。

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּלֶכְתְּךָ מִצְרַיִם רְאֵה כָּל־ 21
-そして言った 主は -に モーセ -行くとき- 戻るために エジプトへ 見よ -すべての-
H3605 H7200 H4714 H7725 H3212 H4872 H0413 H3068 H0559

הַמִּוִּפְתִּים אֲשֶׁר־שָׂמְתִי בְּיָדְךָ וְעָשִׂיתָם לְפָנַי פְּרַעֲהַ וְאֲנִי אֶתְּחַק אֶת־ 22
不思議を その- 手に 置いた -そして行え 前で- ファラオの -そして私が かたくなを (を)
H0853 H2388 H0589 H6547 H6440 H3027 H4159

לְבָבוֹ וְלֹא־יִשְׁלַח אֶת־הָעָם׃ 23
-そしてない 心を 去らせ (を) 民を
H0853 H7971 H3808

主はモーセに言われた、「あなたがエジプトに帰ったとき、わたしがあなたの手に授けた不思議を、みなパロの前で行いなさい。しかし、わたしが彼の心をかたくなにするので、彼は民を去らせないであろう。

וַאֲמַרְתָּ אֶל־פְּרַעֲהַ כֹּה אָמַר יְהוָה בְּנִי בְכָרִי וְיִשְׂרָאֵל׃ 22
-そして言え -に ファラオ このように 言った 主は 我が子 我が初子である イスラエルは
H3478 H1060 H3068 H0559 H3541 H6547 H0413 H0559

あなたはパロに言いなさい、『主はこう仰せられる。イスラエルはわたしの子、わたしの長子である。

וַתִּמְאַן	וַיַּעֲבֹדֵנִי	בְנִי	אֶת־	שְׁלַח	אֵלָיךְ	וַאֲמַר	23
-そして拒んだ	-そして仕えさせよ	我が子を	(を)	去らせよ	あなたに	-そして言った	
H3985	H5647		H0853	H7971	H0413	H0559	
	בְּכֹרֶךָ:	בְּנֶךָ	אֶת־	הָרַג	אֲנֹכִי	הִנֵּה	לְשַׁלְּחֹךָ
	初子を	あなたの子を	(を)	殺す	私が	見よ	去らせることを
	H1060		H0853	H2026	H0595	H2009	H7971

わたしはあなたに言う。わたしの子を去らせて、わたしに仕えさせなさい。もし彼を去らせるのを拒むならば、わたしはあなたの子、あなたの長子を殺すであろう』と」。

וַיְהִי	בְּכֹרֶךָ	בְּמַלְּוֹן	וַיִּפְגְּשֵׁהוּ	יְהוָה	וַיִּבְקֶשׁ	הַמִּיתוֹ:	24
-そしてなった	道で	宿において	-そして出会った	主が	-そして求めた	殺すことを	
H1961	H1870	H4411	H6298	H3068	H1245	H4191	

さてモーセが途中で宿っている時、主は彼に会って彼を殺そうとされた。

וַתִּקַּח	צִפּוֹרָה	צֹר	וַתְּכַרֵּת	אֶת־	עֲרֻלַּת	בְּנֵהּ	וַתִּנָּע	25
-そして取った	ツィポラは	火打ち石を	-そして切った	(を)	包皮を	息子の	-そして触れさせた	
H3947	H6855	H6864	H3772	H0853	H6190		H5060	
לְרַגְלָיו	וַתֹּאמֶר	כִּי	חַתָּן	דָּמִים	אֵתָּה	לִי:		
足に	-そして言った	まことに	荃の-	血の	あなたは	私にとって		
H7272	H0559		H2860	H1818				

その時ツィポラは火打ち石の小刀を取って、その男の子の前の皮を切り、それをモーセの足につけて言った、「あなたはまことに、わたしにとって血の花婿です」。

וַיִּרְךָ	מִמְנוּ	אִז	אָמְרָה	חַתָּן	דָּמִים	לְמוֹלַת:	פ	26
-そして放した	彼を	そのとき	言った	荃の	血の	割礼のための	¶	
H7503			H0559	H2860	H1818	H4139		

そこで、主はモーセをゆるされた。この時「血の花婿です」とツィポラが言ったのは割礼のゆえである。

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵל־	אֶהְרֹן	לֵךְ	לִקְרַאת	מֹשֶׁה	הַמִּדְבָּרָה	וַיֵּלֶךְ	27
-そして言った	主は	-に	アロン	行け	迎えに-	モーセを	荒野へ	-そして行った	
H0559	H3068	H0413	H0175	H3212	H7125	H4872		H3212	
	וַיִּפְגְּשֵׁהוּ	בְּהַר	הָאֱלֹהִים	וַיִּשְׁקֶ-	לּוֹ:				
-そして出会った	山で-	神の		-そして口づけした-	彼に				
H6298	H2022	H0430							

主はアロンに言われた、「荒野に行ってモーセに会いなさい」。彼は行って神の山でモーセに会い、これに口づけした。

וַיִּגְדַּר	מֹשֶׁה	לְאֶהְרֹן	אֵת	כָּל־	דִּבְרֵי	יְהוָה	אֲשֶׁר	שָׁלְחֹ	וְאֵת	28
-そして告げた	モーセは	アロンに	(を)	すべての-	言葉を	主の	その	遣わした	-そして(を)	
H5046	H4872	H0175	H0853	H3605	H1697	H3068		H7971	H0853	
	כָּל־	הָאֵתָּה	אֲשֶׁר	צִוָּהוּ:						
すべての-	するしを	その	命じた							
H3605	H0226	H6680								

モーセは自分をつかわされた主のすべての言葉と、命じられたすべてのするしをアロンに告げた。

בְּנֵי זְקֵנֵי כָּל־ אֶת־ וַיֹּאסְפוּ וַאֲהֲרֹן מֹשֶׁה וַיֵּלְכוּ 29
 息子たちの 長老たちを すべての- (を) -そして集めた -そしてアロンは モーセと -そして行った
[H2205](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0622](#) [H0175](#) [H4872](#) [H3212](#)

יִשְׂרָאֵל׃
 イスラエルの
[H3478](#)

そこでモーセとアロンは行ってイスラエルの人々の長老たちをみな集めた。

מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה דִּבֶּר אֲשֶׁר־ הַדְּבָרִים כָּל־ אֶת אַהֲרֹן וַיְדַבֵּר 30
 モーセ -に 主が 語った その- 言葉を すべての- (を) アロンは -そして語った
[H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0175](#) [H1696](#)

הָעָם׃ לְעֵינֵי הָאֵתָה וַיַּעַשׂ
 民の 目の前で- するしを -そして行った
[H0226](#)

そしてアロンは主がモーセに語られた言葉を、ことごとく告げた。また彼は民の前でしるしを行ったので、

בְּנֵי אֶת־ יְהוָה פָּקַד וַיִּשְׁמְעוּ הָעָם וַיֵּאֱמָן 31
 息子たちを (を) 主が 顧みたことを そして- -そして聞いた 民は -そして信じた
[H0853](#) [H3068](#) [H8085](#) [H0539](#)

וַיִּשְׁתַּחֲוּ׃ וַיִּקְרֹוּ עֵינָיִם אֶת־ רָאָה וְכִי יִשְׂרָאֵל׃
 -そしてひれ伏した -そしてひざまずいた 苦しみを (を) 見たことを -そしてそして イスラエルの
[H7812](#) [H6915](#) [H6040](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3478](#)

民は信じた。彼らは主がイスラエルの人々を顧み、その苦しみを見られたのを聞き、伏して礼拝した。